

# Jer

## Chapter 19

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

חַרְשׁ	יּוֹצֵר	בְּכֻפָּךְ	וּקְנִיָּה	הַלֹּדֶד	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
ya-udongo	ya-mfinyanzi	chupa	na-ukununue	nenda	Yahwe	asema	Hivyo	
<a href="#">H2789</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H1228</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
	הַכְּהָנִים:	וּמִזְקְנֵי	הָעָם	וּמִזְקְנֵי				
	wa-makuhani	na-baadhi-ya-wazee	wa-watu	na-baadhi-ya-wazee				
	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H2205</a>				

Hili ndilo asemalo Bwana: "Nenda ukanunue gudulia la udongo kutoka kwa mfinyanzi. Wachukue baadhi ya wazee wa watu na wa makuhani

שֶׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר	הִנּוּם	בֶּן־	נִיא	אֶל־	וַיֵּצְאֶתְךָ	2
wa-lango	penye-mlango	ambalo	Hinomu	la-mwana-wa-	bonde	kwa-	Na-utoke	
<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H6607</a>		<a href="#">H2011</a>		<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	
אֲלֵיךָ:	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	אֶת־	שָׁם	וּקְרָאתָ	(הַחֲרֹסוֹת)	
kwako	nitakuambia	ambayo-	maneno	maneno	huko	na-utangaze	la-vigae	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H2777</a>	

na mtoke mwende mpaka kwenye Bonde la Ben-Hinomu, karibu na ingilio la Lango la Vigae. Huko tangaza maneno ninayokuambia,

כֹּה־	וַיְרֻשְׁלָם	וַיִּשְׁבִּי	וַיְהוּדָה	מַלְכֵי	יְהוָה	דְּבַר־	וְאָמַרְתָּ	3
hivyo-	wa-Yerusalemu	na-wakaaji	wa-Yuda	wafalme	Yahwe	nenola	sikieni	
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	
הַמְּקוֹם	עַל־	רָעָה	מִבֵּיא	הַנְּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֲלֵהִי	יְהוָה	
mahali	juu-ya	ubaya	ninaleta	tazama-mimi	wa-Israeli	Mungu	Yahwe	
<a href="#">H4725</a>			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	
			אֲזִנּוּ:	תִּצְלַחְנָה	שְׂמַעְתָּה	כָּל־	אֲשֶׁר	
			masikio-yake	masikio-yake-yatauma	anayesikia	kila-mtu-	ambao	
			<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H6750</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2088</a>	

nawe useme, 'Sikieni neno la Bwana, enyi wafalme wa Yuda na watu wa Yerusalemu. Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo: Sikilizeni! Nitaleta maafa mahali hapa, ambayo yatafanya masikio ya kila mmoja atakayesikia habari zake yawashe.

הַזֶּה	הַמְּקוֹם	אֶת־	וַיִּנְכְּרוּ	עֲזָבֵנִי	אֲשֶׁר	וַיַּעַן	4
hapa	mahali	mahali	na-wakainajisi	wameniacha	wameniacha	Kwa-sababu	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H3282</a>	
הַמָּזָה	וַיְדַעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לְאֵלֵהֶם	בּוֹ	
wao	waijua	hawaku-	ambayo	mingine	kwa-miungu	ndani-yake	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>		
דָּם	הַזֶּה	הַמְּקוֹם	אֶת־	וּמְלָאָהּ	וַיְהוּדָה	וּמְלָכֵי	וְאֲבוֹתֵיהֶם
damu	hapa	mahali	mahali	na-wakajaza	wa-Yuda	na-wafalme	na-baba-zao
<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0001</a>

נִקְיָם:

ya-wasio-na-hatia

Kwa kuwa wameniacha na kupafanya mahali hapa kuwa pa miungu ya kigeni. Wameitetezea sadaka miungu ambayo wao wala baba zao wala wafalme wa Yuda kamwe hawakuijua, nao wamelijaza eneo hili kwa damu isiyo na hatia.

	בָּאֵשׁ kwa-moto <a href="#">H0784</a>	בְּיָהֶם wao	אֶת- watoto <a href="#">H0853</a>	לְשׂוֹרָף kuchoma <a href="#">H8313</a>	הַבְּעַל pa-Baali <a href="#">H1116</a>	בְּמֹוֹת pa-juu <a href="#">H1116</a>	אֶת- mahali <a href="#">H0853</a>	וּבָנוּ Na-wakajenga <a href="#">H1129</a>	5
עֲלָתָהּ ikapanda <a href="#">H5927</a>	וְלֹא na-si <a href="#">H3808</a>	דִּבְרָתִי nilisema <a href="#">H1696</a>	וְלֹא na-si <a href="#">H3808</a>	צִוִּיתִי niliamuru <a href="#">H6680</a>	לֹא- siku- <a href="#">H3808</a>	אֲשֶׁר ambayo	לְבַעַל kwa-Baali	עֲלֹוֹת sadaka-za-kuteketezwa	
							פ P	לְבִי: moyo-wangu	עַל- juu-ya

Wamejenga mahali pa juu pa kuabudia miungu pa Baali ili kuteketeza wana wao katika moto kama sadaka kwa Baali, kitu ambacho sikukiamuru wala kukitaja, wala hakikuingia akilini mwangu.

הִזָּה hapa <a href="#">H2088</a>	לְמָקוֹם mahali <a href="#">H4725</a>	יִקְרָא haitaitwa <a href="#">H7121</a>	וְלֹא- na-haitaitwa <a href="#">H3808</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	נֹאֵם- asema- <a href="#">H5002</a>	בָּאִים zinakuja <a href="#">H0935</a>	יָמִים siku <a href="#">H3117</a>	הִנֵּה- tazama- <a href="#">H2009</a>	לְכֹן Kwa-hiyu <a href="#">H2009</a>	6
הַתְּרַגְּהָ: la-mauaji <a href="#">H2028</a>	גֵּיאַ bonde <a href="#">H1516</a>	אִם- isipokuwa- <a href="#">H1516</a>	כִּי bali	הִנֵּם Hinomu <a href="#">H2011</a>	בֶּן- la-mwana-wa- <a href="#">H2011</a>	וּגֵיאַ na-bonde <a href="#">H1516</a>	הַתְּפֵת Tofethi <a href="#">H8612</a>	עוֹד tena <a href="#">H5750</a>		

Hivyo jihadarini, siku zinakuja, asema Bwana, wakati watu hawatapaita tena mahali hapa Tofethi ama Bonde la Ben-Hinomu, bali Bonde la Machinjo.

	וְהַפְּלִיתִים na-nitawapiga <a href="#">H5307</a>	הִזָּה hapa <a href="#">H2088</a>	בְּמָקוֹם mahali <a href="#">H4725</a>	וִירוּשָׁלַם na-Yerusalemu <a href="#">H3389</a>	יְהוּדָה la-Yuda <a href="#">H3063</a>	עֵצָה shauri <a href="#">H6098</a>	אֶת- shauri <a href="#">H0853</a>	וּבִקְתִי Na-nitaharibu	7
אֶת- mizoga <a href="#">H0853</a>	וְנִתְּוִי na-nitaoa <a href="#">H5414</a>	נַפְשִׁי nafsi-zao <a href="#">H5315</a>	מִבְּקָשִׁי wa-wanaotafuta <a href="#">H1245</a>	וּבִידִי na-kwa-mkono <a href="#">H3027</a>	אֲדִיבִיחֶם adui-zao <a href="#">H0341</a>	לְפָנַי mbele-ya <a href="#">H6440</a>	בְּחֶרֶב kwa-upanga <a href="#">H2719</a>		
	הָאָרֶץ: wa-nchi <a href="#">H0776</a>	וּלְבָהֶמַת na-kwa-wanyama <a href="#">H0929</a>	הַשָּׁמַיִם wa-mbinguni <a href="#">H8064</a>	לְעוֹף kwa-ndege <a href="#">H5775</a>	לְמֵאֲכָל kwa-chakula <a href="#">H3978</a>	נִבְלָתָם mizoga <a href="#">H5038</a>			

“Nitaharibu mipango ya Yuda na Yerusalemu mahali hapa. Nitawafanya waanguke kwa upanga mbele ya adui zao, katika mikono ya wale watafutao uhai wao, nami nitaitoa mizoga yao kuwa chakula cha ndege wa angani na wanyama wa nchi.

עָלֶיהָ juu-yake	עָבַר anayepita	כָּל kila-mtu <a href="#">H3605</a>	וּלְשֹׂרָקָה na-kitu-cha-mzomeo <a href="#">H8322</a>	לְשִׁמָּה ukiwa <a href="#">H8047</a>	הַזֹּאת huu <a href="#">H2063</a>	הָעִיר mji	אֶת- mji <a href="#">H0853</a>	וְשִׁמְתִי Na-nitafanya	8
	מַכְתָּהּ: majeraha-yake <a href="#">H4347</a>	כָּל- majeraha-yake-yote- <a href="#">H3605</a>	עַל- juu-ya- <a href="#">H3605</a>	וְיִשְׂרָק na-atapigia-mluzi <a href="#">H8319</a>	יֵשֶׁם atahangaa <a href="#">H8074</a>				

Nitaharibu mji huu na kuufanya kitu cha kudharauliwa. Wote wapitao karibu watashangaa na kuudhihaki kwa sababu ya majeraha yake yote.

וְאִישׁ na-kila-mtu <a href="#">H0376</a>	בְּנֵי־זֵאֵם ya-binti-zao <a href="#">H1323</a>	בָּשָׂר nyama <a href="#">H1320</a>	וְאֵת na <a href="#">H0853</a>	בְּנֵי־וָאוּ ya-wana-wao <a href="#">H1320</a>	בָּשָׂר nyama <a href="#">H0853</a>	אֶת־ nyama <a href="#">H0853</a>	וְהָאֵכְלֵי־אֵם Na-nitawalisha <a href="#">H0398</a>
וְאִישׁ wao <a href="#">H6693</a>	וְאִישׁ watawabana <a href="#">H6693</a>	אֲשֶׁר ambayo <a href="#">H4689</a>	וּבְמִצּוֹק na-katika-shida <a href="#">H4689</a>	בְּמִצּוֹר katika-kuzingirwa <a href="#">H4692</a>	יֹאכְלוּ watakula <a href="#">H0398</a>	רְעֵהוּ jirani-yake <a href="#">H7453</a>	בָּשָׂר־ nyama-ya- <a href="#">H1320</a>
					נַפְשָׁם: nafsi-zao <a href="#">H5315</a>	וּמִבְּקָשֵׁי na-wanaotafuta <a href="#">H1245</a>	אֵיבֵיהֶם adui-zao <a href="#">H0341</a>

Nitawafanya wao kula nyama ya wana wao na binti zao; kila mmoja atakula nyama ya mwenzake wakati wa dhiki ya kuzungukwa na jeshi lililowekwa juu yao na adui wanaotafuta uhai wao.'

אֶתְּךָ: nawe <a href="#">H0853</a>	הַחֲלָכִים wanaokwenda <a href="#">H1980</a>	לְעֵינַי ya-watu <a href="#">H0376</a>	וְשִׁבְרָתְךָ Na-utavunja <a href="#">H7665</a>	חֻפָּא chupa <a href="#">H1228</a>
---	--	--	---	--

"Kisha livunje lile gudulia wale walio pamoja nawe wakiwa wanaangalia,

הַזֶּה hawa <a href="#">H2088</a>	הָעָם watu <a href="#">H2088</a>	אֶת־ watu <a href="#">H0853</a>	אֲשֶׁר nitavunja <a href="#">H7665</a>	צְבָאוֹת hivyo <a href="#">H3602</a>	וְיְהוָה wa-majeshi <a href="#">H3068</a>	וְאָמַר Yahwe <a href="#">H3068</a>	כֹּה־ asema <a href="#">H0559</a>	אֲלֵיהֶם hivyo- <a href="#">H3541</a>	וְאָמַרְתָּ kwao <a href="#">H0413</a>	Na-sema <a href="#">H0559</a>
אֲשֶׁר ambacho <a href="#">H3335</a>	חַיִּינְזִיר cha-mfinyanzi <a href="#">H3335</a>	כֹּחִי chombo <a href="#">H3627</a>	אֶת־ chombo <a href="#">H0853</a>	יִשְׁבֵּר mtu-atakavyovunja <a href="#">H7665</a>	כַּאֲשֶׁר kama <a href="#">H2063</a>	הַזֶּה huu <a href="#">H2063</a>	הָעִיר mji <a href="#">H2063</a>	וְאֵת־ na <a href="#">H0853</a>		
לְקַבֵּר: pa-kuzika <a href="#">H6912</a>	מָקוֹם mahali <a href="#">H4725</a>	מֵאֵין kwa-kukosa <a href="#">H0369</a>	וְקִבְרוּ watazikwa <a href="#">H6912</a>	וּבְתֹפֶת na-Tofethi <a href="#">H8612</a>	עוֹד tena <a href="#">H5750</a>	לְהִרְפֶּה kurekebisha <a href="#">H7495</a>	וְיִכַּל kuweza <a href="#">H3201</a>	לֹא־ hakiwezi <a href="#">H3808</a>		

uwaambie, 'Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote asemalo: Nitalivunja taifa hili na mji huu kama gudulia hili la mfinyanzi lilivyovunjwa, nalo haliwezi kutengenezeka tena. Watawazika waliokufa huko Tofethi hata isiwepo nafasi zaidi.

אֶת־ mji <a href="#">H0853</a>	וְלָתֵת na-kufanya <a href="#">H5414</a>	וּלְיֹשְׁבָיו na-kwa-wakaaji-wake <a href="#">H3427</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	נֹאמֵר־ asema- <a href="#">H5002</a>	הַזֶּה hapa <a href="#">H2088</a>	לְמָקוֹם mahali <a href="#">H4725</a>	אֶעֱשֶׂה nitaufanya <a href="#">H4725</a>	כִּן־ Hivyo- <a href="#">H4725</a>
						כַּתְּפֵת: kama-Tofethi <a href="#">H8612</a>	הַזֶּה huu <a href="#">H2063</a>	הָעִיר mji <a href="#">H2063</a>

Hivi ndivyo nitakavyopafanya mahali hapa na kwa wale waishio ndani yake, asema Bwana. Nitaufanya mji huu kama Tofethi.

כְּמָקוֹם kama-mahali <a href="#">H4725</a>	יְהוּדָה wa-Yuda <a href="#">H3063</a>	מְלָכֵי za-wafalme <a href="#">H4428</a>	וּבֵתֵי na-nyumba <a href="#">H3389</a>	יְרוּשָׁלַם za-Yerusalemu <a href="#">H3389</a>	בָּתֵי nyumba <a href="#">H1961</a>	וְהָיוּ Na-itakuwa <a href="#">H1961</a>	
עַל־ juu-ya- <a href="#">H0312</a>	קָטְרוּ walifukiza-uvumba <a href="#">H0430</a>	אֲשֶׁר ambazo <a href="#">H5262</a>	הַבָּתִּים nyumba-zote <a href="#">H5262</a>	לְכֹל kwa-nyumba-zote <a href="#">H3605</a>	הַשָּׂמַיִם zilizojajisi <a href="#">H2931</a>	הַתְּפֵת pa-Tofethi <a href="#">H8612</a>	
אֲחֵרִים: mingine <a href="#">H0312</a>	לְאֵלֵהֶם kwa-miungu <a href="#">H0430</a>	נְסָכִים sadaka-za-kinywaji <a href="#">H5262</a>	וְהַסֵּד na-kumimina <a href="#">H5262</a>	הַשָּׂמַיִם la-mbinguni <a href="#">H8064</a>	צָבָא jeshi-lote <a href="#">H3605</a>	לְכֹל kwa <a href="#">H3605</a>	נְגַתֵיהֶם paa-zake <a href="#">H1406</a>

Nyumba zilizoko Yerusalemu na zile za wafalme wa Yuda zitatiwa unajisi kama mahali hapa, Tofethi: yaani nyumba zote ambazo walifukiza uvumba juu ya mapaa yake kwa jeshi lote la angani, na kumimina dhabihu za vinywaji kwa miungu mingine.’”

וַיָּבֵא	יִרְמְיָהוּ	מִתְּתָת	אֲשֶׁר	שָׁלְחוּ	יְהוָה	שָׁם	לְהַנְבִּיאַ	14
Na-akarudi	Yirmeyahu	kutoka-Tofethi	ambako	alimtuma	Yahwe	huko	kutabiri	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H8612</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5012</a>	

וַיַּעֲמֵד	בְּחֶצֶר	בֵּית-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֶל-	כָּל-	הָעָם:	ס
na-akasmama	ua	wa-nyumba-ya-	Yahwe	na-akasema	kwa-	watu-wote-	watu	S
<a href="#">H5975</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>		

Kisha Yermia akarudi kutoka Tofethi, mahali ambapo Bwana alikuwa amemtuma kutoa unabii, akasimama katika ua wa Hekalu la Bwana na kuwaambia watu wote,

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הַנְּנִי	[מִבִּין]	(מִבְּיָא)	15
Hivyo-	asema	Yahwe	wa-majeshi	Mungu	wa-Israeli	tazama-mimi	ninaleta	ninaleta	
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	

אֶל-	הָעִיר	הַזֹּאת	וְעַל-	כָּל-	עֲרִיָּה	אֶת	כָּל-	תְּרֻעָה
kwa-	mji	huu	na-juu-ya-	miji-yake-yote-	miji-yake	ubaya-wote	ubaya-wote-	ubaya
<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	

אֲשֶׁר	דִּבְרָתִי	עָלֶיהָ	כִּי	הַקְּשׁוּ	אֶת-	עֲרָפִים
ambao	niliusema	juu-yake	kwa-sababu	wameufanya-mgumu	shingo-zao	shingo-zao
	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H7185</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6203</a>

לְבַלְתִּי	שְׁמוֹעַ	אֶת-	דִּבְרֵי:
kwa-kutokusikiliza	kusikia	maneno-yangu	maneno-yangu
<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>

“Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo: ‘Sikilizeni! Nitaleta juu ya mji huu pamoja na vijiji vinavyouzunguka kila maafa niliyosema dhidi yake, kwa sababu wamekuwa na shingo ngumu, na hawakuyasikiliza maneno yangu.’”